

Eliñolo Iya Paulusi ku MAFILIPi Okulimukisa

Paulusi nakuñola eliñolo eli kwa sikulumela mu Filipi emyaka no kukwana makumi mutanu ni likumi ni kamweya (61AD) munyima no kufa kwa Jesu. Kama ana kuliñola abo yoli mu tolongo (1:13), Mwendi neli mu Loma. Eliñolo kama lina kuñolelwa ku Keleke ili mu muleneñi wa Filipi. Kama tu twesa okwiyeta kanyonyo eya Filipi mu buka no Tikezo.

Filipi neli muleneñi munene mutolopo mu Mesodoniya. Eyi neli kame ekeleke no matatekelo eyo ina kutendiwa mu Mesidoniya. Paulusi ni Sailasi kame ana kutateka ekeleke eyi bamweya mane kame ana kubekiwa mutolongo usiku umweya aba ana kwikalanga kuya (Etikezo 16).

Paulusi kama afanena okwikala ni mabaka no kupula ao ana kulita nji añole eliñolo eli. Kame anokutusisa eyi taba okutumela ku keleke ku mpo eyo ana kutuma kwa yonyene aba ana kuyupa nji kama ali mu tolongo (4.10-19). Kame ana kwa limukisa kame omukwa anakwikalanga nawo mu tolongo mane sebeli oyuleka Timoteya ni Epafu-loditasi ku Keleke (2.19-30) nji aatambule mane akuteke eketelelo yoo.

Emitwi no titaba.

Paulusi kama atateka eliñolo mumukwa no kulumelisa Ekeleke mu Flipi (1.1-2)

Esisitatama ko, kama akutabela noo eliñusa eli no mwikalelo waye mane ni mihupulo

eyo ali nayo (1.3-2:30)

Cwale kama aba eti taelo eti titendahala ku kuyoya no alumeli (3.1-4; 9) Paulusi kame amana eliñolo laye mu mukwa no kutumela ku Keleke no Mafilipi ku mpo yoo mane ni kutuma etitumeliso (4.10-23).

¹ Okutunda kwa mene Paulusi ni Timoteya abika a Kilesite Jesu.

Kwa asikupumena onje mwa Kilesite Jesu awo ali ku Mafilipi nabika na asikwatusa.

² Mubiwe esishemo ni kozo itunda kwa Nyambe Sitetu ni kwa Mbumu Jesu Kilesite.

Etapelo ya Paulusi ku Keleke namu Mafilipi

³ Kame ni kutumbelanga kwa Nyambe wange munako yonje abani mipulukanga.

⁴ Enako yonje mu tapelo yange mulibaka lyenu monje kame ni milapelela mukuwabelwa,

⁵ oukutumela mu kubelekela bamweya mu liywi no kuwaba okutunda ba liywaa no weli okulita ba liywaa lya balelo.

⁶ Mi kame ni pumena nji woyo onakutateka omusebezi no kuwaba mwaanyi, mbau-manenene ba liywaa lya Jesu Kilesite.

⁷ Kame nifanena nji niyupe ngeso mwaanyi monje! Kakuli kame muli mu mucima wange kakuli kame mukutabela esishemo ni mene bamweya mukunungiwa kwange mu tolongo ni muukusileleza ni mukoongoteta eliywi.

⁸ Kakuli Nyambe yo paki wange omo nina miny-olelelwe monje ni lilato lya Kilesite Jesu.

⁹ Mi etapelo yange ninji elilato lyenu liekezehe onene, ni zibo ni kuyupisisa konje kwenu,

¹⁰ nji cwale mulemuhe eso no kuwaba ni kukena nikuulwa okunyaziwa ba liywaa lya Kilesite,

¹¹ memwiyalile emiselo no kuluka eyo iiya mulibaka lya Jesu Kilesite ku kanya ni milumbeko kwa Nyambe.

Okuyoya ni Kilesite

¹² Abaange kame nisinga nji mulimuke nji eso sina tendahala kwa mene nasitusu luli okutwala eliywi no kuwaba kuuso.

¹³ Nji cwale nakulimukiwa kwaanateleli no muleneñi ni kwanjili onje nji okunungiwa kwange nimulibaka lya Kilesite.

¹⁴ Mi abetu anjili naaku kolwisisa mwa Mbumu mulibaka no kunugiwa kwange mane kame ali ni undume onene mu kwamba eliywi lya Nyambe mukwacila.

¹⁵ Anjili luli kame akutaza Kilesiite mu muna ni mutiñananyi, kono anjili kame akutaza mukusinga no kuwaba.

¹⁶ Aano mamananeno kame atenda mu lilato, kame ayii nji kame ni na bekiwa ba musebezi no kusileleza eliywi no kuwaba.

¹⁷ Kono ano matatekelo kame kutaza Kilesite mu kwakununga nimu kwasepahala kono mukunahana nji anekeleze ku utata mu tolongo.

¹⁸ Iikene cwale! konji fela mundila yonje simba eyi no ukulyanganisa, simba mu niti, Kilesite kame akutaziwa mane mweso kame ni wabelwe,

¹⁹ ee mane kame sani wabelelwe kakuli kame niyii nji mu titapelo tenu ni kutuso no Mebo ya Jesu Kilesite eyi mbani lukululwa.

²⁰ Kanyi aba ni nyolelwe ni kutatelele onene ni kusepa nji kanitamba okweene, kono mukususuweziwa bano kanyi mu nako yonje Kilesite mba kutekiwa mu lutu lwange, simba mu kuyoya kwange, simba mu lifu lyange.

²¹ Kakuli mwa mene oku yoya ni Kilesite mi okufa ni kutulo.

²² Nji okuyoya nimu lutu mba ni uyu embuya no musebezi wange, cwale sibine sani kete kanitwese okwamba.

²³ Kakuli kame nileminwe kwiinu yiili. Etakazo yange kame nisinga okuta nukekala ni Kilesite, mi sokame esi no kuwaba onene.

²⁴ Kono okwikala mu lutu, mba ku tende wino mulibaka lyenu.

²⁵ Kame nipumena mwesi, kame niyii nji mba niikala ni kutwalelela naanyi monje mulibaka no kwekeza kwenu ni kuwabelelwa mu tumelo,

²⁶ nji cwale mwa mene muwane elibaka ku kanya mwa Kilesite Jesu kakuli kame saniye kwaanyi kame.

²⁷ Cwale esi no utokwa ninji omukwa no moyo wenu otenda no liywi no kuwaba lya Kilesite, nji cwale simba naba niiya mukumi mona simba sisako, kame nifanena okuyupe yenu nji kame mwimanine mukoongola mu mebo imweya, mane ni muhupulo umweya me mulwela bamweya ku maneku onje mulibaka no tumelo no liywi no kuwaba.

²⁸ Cwale mulese okuciliswa mu sinu sonje

mulibaka no ila yenu, kwa onyene esi nisisupo esi silimukiwa no ku sinyeha koo, kono kwaanyi nisisupo no kuyoyisiwa kwenu, mi eso kame situnda kwa Nyambe.

²⁹ Kakuli kame sina biwi kwaanyi mulibaka lya Kilesite nji mulese okupumena fela mwa yonyene kono nikuyanda ngeso mulibaka lyaye,

³⁰ me muli mu mayando amweya awo muna mono neyi mu yupa nji kwesili kwa mene.

2

Owikokobezo ni Kuneneba kwa Kilesite

¹ Cwale nji kame kuli esusuwezo injili mwa Kilesite aba kuli neyi ikwisa omucima mu lilato, aba kuli nu ukuwana mu Mebo, aba kuli ni makeke ni kuyupela okukola,

² cwale mu manenene okuwabelelwa kwange mulibaka no Mebo imweya ni lilato limweya ni munahano umweya.

³ Mulese oku tende esinjili ni tiñananyi, simba oku babaza no fela, kono mu ukukokobeza omunu ni munu a yambute nji anjili kame a mu bita.

⁴ Omunu alese oku tokomele eyaye fela, kono alikete neyi ya kwaye.

⁵ Mwikale ni mwikalelo owo ana kwikalako ni kwa Kilesite Jesu,

⁶ anyine simba ngeso ona kwikala mu sumbiwa sa Nyambe,

kasikukubala nji kame akukumanena ni Nyambe ni sinu esi sa lemenene.

⁷ Kono sebeli okutenda yonyene okwikala omubika, ni kuleiwa mukufeka kanyi aanu.

- ⁸ Mi na waniwa yoli kanyi munu, yo kukokobeza, sebeli okubeeka okuyupa okutwala ku lifu, mane elifu na ba sifapano.
- ⁹ Mulibakelyo Nyambe kame ana mu tuleke onene ni ku bitelela, mi kame ana mubi elitina eli li li beulu no matina onje,
- ¹⁰ nji cwale mu litina lya Jesu, amanwi onje a kubame, ku liwilu ni mu litunga ni munji no litunga,
- ¹¹ mi amalimi onje aambe nji Jesu Kilesite ni Mbumu, ku kanya ya Nyambe Sitange.

Okubenya kanyi Amasebeli mu Litunga

¹² Cwalehe asingiwa ange, kanyi aba munikuteka enako yonje cwale bano kasa fela aba niliko kono onene luli nabo kani sako. Musebeze eyi no ku yoyisiwa kwenu mu kucila ni mukunjanjata,

¹³ kakuli Nyambe kame asebeza mwaanyi bamweya ku kusinga ni kukusebeza mulibaka no kusinga kwaye no kuwaba.

¹⁴ Mu tende einu yonje mu kwatonga simba oku kanana,

¹⁵ nji cwale mutende ano kwa nyazahala ni ku-ulwa ouyi, aana a Nyambe aa aulwile esi si nyazahala mukaci no lusika no kwaluka ni kwiiba, omo kame mu benya kanyi amasebeli mu litunga,

¹⁶ me mu ongotite eliywi no moyo. nji cwale mu liywaa lya Kilesite kame sa ni kuyeeme nji kanisi ituka fela, ni ku sebeza feela.

¹⁷ Simba nji kame nina kwitekiwa kanyi esitabelo no sino ba sitabelo no tumelo yenu, kame ni wabelwa ni kuwabelelwa naanyi moonje.

¹⁸ Mundila imweya naanyi kame mufanena okuwabelwa ni kuwabelelwa ni mene ngeso.

Timoteya ni Epafuladitusi

¹⁹ Kame nili ni sepo mwa Mbumu Jesu nji kame sani mitumene Timoteya abano, nji cwale ni susuweziwe mulibaka no kuyupa eyenu.

²⁰ Kani kwite omunu okufekile kanyi yonyene woyo so ikala nuukukalelwa mulibaka no kuyoya kwenu.

²¹ Onje kame aku saelela eyoo eyo asinga, kasa eyo ya Kilesite Jesu.

²² Kono kame muyii okusepahala kwa Timoteya omo kanyi omwana ni sitaye kame ana kusebeza ni mene mu liywi no kuwaba.

²³ Cwalehe kame ni sepa okumutuma abano kanyi omo ni monene eyo saitendahale kwa mene.

²⁴ Kame ni sepile mwa Mbumu nji menyene mbaniiyi mu wangu ngeso.

²⁵ Kame nina kunahana nji kwautokwa okutumena Epafaloditusi mwabange woyo ni sebeza naye, omusole ni mutumiwa wenu ni mutusi kweyi nisaela.

²⁶ Kakuli kame ana minyolelwe monje, kame muna ku ziyeleha onene aba muna kuyupa nji kame ana kutoma.

²⁷ Niti luli kame ana kutoma mane kame ana singi okufa. Kono Nyambe kame ana mu yupele amakeke kasa yonyene fela kono ni mene

ngeso, kambe kame nina kwiyelewa amaswabi no kwekeza ba maswabi.

²⁸ Kame nili ni nyolelo no kumutuma, cwalehe nji mu wabelelwe ba kumumona kame mane kame sani bilaele mbicani.

²⁹ Cwale mu mutambule mwa Mbumu, mu kuwabelwa konje mane nikukuteka aanu no ngeso,

³⁰ kakuli kame ana kusinga okufa mulibaka no musebezi wa Kilesite, kame ana kutoboha omoyo waye nji atende esi muna kukwangwa okuni tendela.

3

Okuluka no Niti

¹ Okumanenena, abaange, mu wabelelwe mwa Mbumu. Okumiñolela esinu simweya kanibilaale, mi mwaanyi kame siikalile wino.

² Mutunde kwaanu awo asebeza eyi no kwiiba, awo aambwa mu tunde kwawo apatula olutu.

³ Kakuli aaci asimupato no niti, awo alapela Nyambe mu Mebo ni kanya mwa Kilesite Jesu mi katu sepe eyi nounu.

⁴ Simba nji mene menyene kame nili ni libaka no kusepa nounu ngeso. Nji omunu munjili kame anahana nji kame ali ni libaka ba kusepa eyi nounu, mene kame nibitelela.

⁵ Kame ni na kwingena mu mupato ba liywaa no atanu ni twaatu (8), no aanu no Isilaele, no mushobo wa Benjamine, kame nili omuhebelu onaleiwa ku Mahebelu, kweyi no mulawo kame nili omufalisi.

⁶ Kweyi no ku tukufalelwa time nina yandisa Endoo ya Nyambe. Kweyi no kuluka munji no mulawo kakwisa esi ni nyazahale naso.

⁷ Kono eso sonje eso sekeza kweso nikwite kame ni baliwa kanyi okusinyehelwa mulibaka lya Kilesite.

⁸ Niti luli kame nibala einu yonje kanyi esinyehelo mulibaka no utokwa no kuneneba ni kubitelela ou no kulimuka Jesu Kilesite Ombumu wange. Kakuli mulibaka lyaye kame nina yanda okusinyehelwa einu yonje, mane okwibala kanyi eyi ikaninwe nji cwale nifume Kilesite,

⁹ mi kame ni na waniwa mwa yonyene me kanikwite okuluka kwange menyene ou wimanine ba mulawo, kono mu kupumena mwa Kilesite, okuluka kutunda kwa Nyambe ou wimanine ba tumelo.

¹⁰ Nji nilimuke Kilesite ni maata no kwinguka kwaye, nu ukutabela amayando aye, mane ni feke kanyi yonyene mu lifu lyaye,

¹¹ nji cwale kutwesahale nika inguke kwaafu.

Okwituka okuta ku Sikonkwani

¹² Kasa nji na wanakale omupuzo ou simba nji napetahala kale. Kono kame ni twalelelela menyene kakuli Kilesite Jesu kame ana nitende waye.

¹³ Abaange, kani puluka nji na lema kale menyene, kono esinu simweya nitenda, kame ni pulama eyi ili munyima mi kame ni koongota kweyi ili kulubala.

¹⁴ Kame ni itukela ba sikonkwani mulibaka no mupuzo no kwisaniwa kunene kwa Nyambe mwa Kilesite Jesu.

¹⁵ Aci tonje tunakulu mu tingana kame tufanena okwikala ni mukwa mumweya ou. Mi nji mu sinu sonje kamu lumelelana, Nyambe mba mi monisa esi sifanena.

¹⁶ Konji mutulesele tuleme eniti kweso tuna wana.

¹⁷ Abaange mukuwane mu kunifaniketa, mi mutwale emicima yenu kwawo ayoya kanyi kame muli omwanda mwaaci.

¹⁸ Kakuli anokupula awo nina myambele mane nibano nisi myambela ni myooti, muyoye kanyi eila no sifapano sa Kilesite.

¹⁹ Okubwa koo niku sinyeha, Nyambe woo ni lipumo, mi kame akuyeema mukweena koo mane nimihupulo iimanine ba inu no litunga feela.

²⁰ Kono aci owikalo wetu kame uli mu wilu, mi bawonyene kame tutatelele omuyoyisi Ombumu Jesu Kilesite.

²¹ Woyo so futula etinyutu tetu eti tifa nji tukufeke ni lutu lwaye no kanya mulibaka no maata awo amutwesisa simba okubeeka einu yonje kwa yonyene.

4

Etitaelo

¹ Cwalehe abaange, awo ni singa ni kunyolelwa onene, aanyi okuwabelwa kwange ni mushukwe wange mwimane mukoongola mwa Mbumu asingiwa ange.

² Kame ni kumbela Eudiya ni Sintike nji akuyupe mwa Mbumu.

³ Mi kame ni mikumbela ngeso, abeleki no niti mutuse aa akati kakauli kame ana sebeze oku noku ni mene mu liywi bamweya ni Kilementi na

tusi anjili, awo amatina oo kame ali mu buka no moyo.

⁴ Muwabelelwe mwa Mbumu enako yonje kame niukela okwamba nji muwabelelwe.

⁵ Mulesele aanu onje alimuke omusa wenu. Om-bumu kame ali beebi.

⁶ Mulese oku bilaela ku sinjili, kono musinu sonje mu lapele ni ku kumbela owitumelo mi okukumbela kwenu ku limukiwe kwa Nyambe.

⁷ Cwale ekozo ya Nyambe eyi ibita oku yupisisa konje, mba iteula emicima yenu ni mihupulo yenu mwa Kilesite Jesu.

⁸ Amamaneneno abaange, esinu sonje esi no niti, sonje esi sikutekiwa, sonje esi no kuluka, sonje esi no kukena, sonje esi sisingiwa, sonje esi sishemo, nesi silukile okuyemiwa, nji kame kuli esinjili eso sifanena kuyeema, mupuluke einu eyi.

⁹ Eyi muna iyetiwa kwa mene ni kutambula ni kuyupa neyi muna mono mwa mene, mwitende mi Nyambe no kozo mba ikala naanyi.

Oukutumela ku Timpo

¹⁰ Kame ni wabelelwa onene mwa Mbumu nji cwale munyima no nako nokuleba na muwana ekolo no kumonisa nji kame munipuluka luli kame muna kuni hupunga, kono kamusikuwana esibaka.

¹¹ Kasa nji kame ni bilaela ku sinjili kakuli kame nina kwiyete mu mukwa onje owo niyupisisa kame ni fanena.

¹² Kame niyii oku yoya mu kusheba, mi kame niyii oku yoya mu kupulelwa einu. Mu inu yonje kame nina kwiyete oku yoya mu kwikuta simba mu kuyomba, okupulelwa simba okuulwa.

¹³ Kame nitwesa okutenda einu yonje mwa Kilesite woyo onongota.

¹⁴ Nabakulingeso na mutende wino okutabela ku mayando ange.

¹⁵ Cwale aanyi Amafilepi mwenyene kame muyii nji ku matatekelo no liywi no kuwaba, aba nina kutunda ku Mesodonia kakwisa Endoo ya Nyambe ina kukuwana ni mene mukuba nimu kutambula konji aanyi feela.

¹⁶ Simba mu Teselonika, kame muna kunitusa okubitelela kamweya.

¹⁷ Kasanji kame ni saela empo, kono kame ni saela Omuselo owo ubekiwa kwaanyi mu kupula.

¹⁸ Kame ina tambula etuwelo no kwiyaala ni kubitelela, mane kame niyalile aba nina tambula kwa Epapuladitusi empo muna kutuma enubu no mumwee noku mamata, esitabelo esi sitambulwa ni kuwabelisa kwa Nyambe.

¹⁹ Mi Nyambe wange mba mi monene kweyi mu saela yonje, okuta kufumu waye mu kanya mwa Kilesite Jesu.

²⁰ Kwa Nyambe ni Sitetu kwikale ekanya mu nako ni nako. Amen!

Omulaano no Mamaneneno

²¹ Mu keete aasikupumena onje aa ali mwa Kilesite Jesu. Abange aa nili noo kame ami keeta.

²² Aasikupumena onje kame ami keeta, onene aa sindoo ya Sesale.

²³ Esishemo sa Mbumu Kilesite Jesu siikale ni mebo yenu. Amen!

Luyana Bible Translation
Luyana: Luyana Bible Translation (New Testament)
for Zambia

copyright © 2024 The Word for the World International

Language: (Luyana)

Contributor: The Word for the World Southern Africa

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-05-10

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 10 May 2025 from source files dated 10 May 2025

b071328c-adc7-5e91-a867-254a1a2a7440